



بيروت في ٢٠١٩/٣/٢٠

رقم ١٩٤/٢٠١٩/٤٨١٠

حضرة الزميل الكريم،

تحية طيبة وبعد،

الموضوع : الدعوة الى المشاركة في ورشة عمل وطنية حول الاتفاقية الجمركية للنقل الدولي للبضائع بموجب دفاتر (TIR) وحول الاتفاقية الدولية المتعلقة بمواعمة المراقبة الحدودية للبضائع والمزمع عقدها في فندق جيفينور روتانا في بيروت يومي ٩ و ١٠/٤/٢٠١٩.  
المرجع: دعوة المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٢٩٩٥ تاريخ ١٩/٣/٢٠١٩.

بالاشارة الى الموضوع أعلاه، يسرنا أن نرسل لكم ربطا دعوة المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٢٩٩٥ تاريخ ٢٠١٩/٣/١٩، للمشاركة في ورشة عمل وطنية حول الاتفاقية الجمركية للنقل الدولي للبضائع بموجب دفاتر (TIR) وسبل تطبيقها، وحول الاتفاقية الدولية المتعلقة بمواعمة المراقبة الحدودية للبضائع والمزمع عقدها في فندق جيفينور روتانا في بيروت يومي ٩ و ١٠/٤/٢٠١٩.  
نرجو من الزميل الذي يهيمه المشاركة في هذه الورشة، تأكيد حضوره لدى أمانة سر الغرفة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

الرئيس

ايلى ايل زخور

ربطاً: - دعوة المديرية العامة للنقل البري والبحري.

- برنامج ورشة العمل.

REPUBLIC OF LEBANON  
Ministry of Public Works & Transport  
Directorate General of  
Land & Maritime Transport



الجمهورية اللبنانية  
وزارة الأشغال العامة والنقل  
المديرية العامة للنقل البري والبحري

Y 113

19 آذار 2019

### جانب الغرفة الدولية للملاحة في بيروت

الدعوة إلى المشاركة في ورشة عمل وطنية حول الاتفاقية الجمركية  
للنقل الدولي للبضائع بموجب دفاتر TIR وحول الاتفاقية الدولية  
المتعلقة بمواءمة المراقبة الحدودية للبضائع المزمع عقدها في فندق  
جيفينور روتانا في بيروت يومي 9 و 10/4/2019  
مشروع النقل الأورومتوسطي EUROMED TRANSPORT  
PROJECT الممول من الاتحاد الأوروبي


إشارة إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،

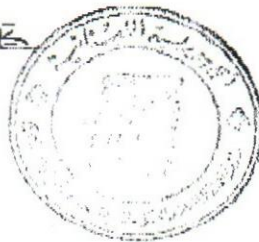
وفي إطار سلسلة ورش العمل الوطنية التي يتم عقدها من مشروع الدعم للنقل الأورومتوسطي  
EUROMED TRANSPORT SUPPORT PROJECT المنبثق عن مشروع النقل الأورومتوسطي  
EUROMED TRANSPORT PROJECT الممول من الاتحاد الأوروبي حيث تم عقد ثلاث ورش  
عمل للتدريب والتوعية حول كل من الاتفاقيات الدولية للأمم المتحدة في مجال النقل البري والاتفاقية  
الأوروبية لعمل السائقين ومساعدتهم في النقل الدولي (AFTR) ومعاهدة النقل الدولي للسلع الغذائية  
القابلة للتلف والمعدات الخاصة المستخدمة في هذا النقل (ATP) ،

تتسرف المديرية العامة للنقل البري والبحري بدعوتكم إلى المشاركة في ورشة عمل وطنية حول  
الاتفاقية الجمركية للنقل الدولي للبضائع بموجب دفاتر TIR وسبل تطبيقها وكذلك حول الاتفاقية الدورية  
المتعلقة بمواءمة المراقبة الحدودية للبضائع المزمع عقدها في فندق جيفينور روتانا في بيروت يومي  
9 و 10/4/2019 حيث تبدأ أعمالها عند الساعة التاسعة صباحاً وفق البرنامج المرفق، علماً أنه سيتم  
توفير ترجمة فورية إلى اللغة العربية لكافة المداخلات والعروض التي ستكون باللغة الأجنبية،

للتفضل بالإطلاع وموافقتنا باسم/ بأسماء من تنتدبونهم للمشاركة في أعمال ورشة العمل المذكورة،  
أملين تأكيد مشاركتكم بالاتصال على الأرقام التالية: 01/371644 - 01/372762

المدير العام للنقل البري والبحري

  
المهندس عيد الحفيظ القيسي



رابطاً: - برنامج ورشة العمل



Project funded by  
the European  
Union

EuroMed Transport  
SUPPORT PROJECT



Ministry of Public Works and  
Transport, Lebanon

## Lebanon National Workshop

**On the Customs Convention on the International Transport of Goods  
under Cover of TIR Carnets (TIR Convention) and on the  
International Convention on the Harmonization of Frontier Controls  
of Goods**

**Gefinor Rotana Hotel, Beirut, 9 and 10 April 2019**

### Agenda

**DAY 1: Tuesday, 9 April 2019**

**09.00 Registration – Morning Coffee**

**09.30 Welcome opening speeches, workshop agenda,  
and objectives**

**Mr. Abdel Hafeez Kaissi**, General  
Director of Land & Maritime  
Transport, Ministry of Public Works  
and Transport (MOPV/T), Lebanon  
**Mr. Michalis Adamantiadis**, Team  
Leader & Road Transport Key  
Expert, EuroMed TSP

**Item I: The Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR  
Carnets (TIR Convention)**

**10.00 The TIR Convention objectives, principles and  
pillars, key provisions and governance**

- Objectives and principles
- Five TIR pillars (Vehicles' security, international guarantee, TIR carnet, customs controls recognition, controlled access)
- Scope, geographical coverage, benefits
- Roles and responsibilities of competent authorities and governance

**Mr. Andre Scoia**, TIR Secretariat,  
Sustainable Transport Division,  
United Nations Economic  
Commission for Europe (UNECE)

**10.40 Border crossing facilitation and the TIR in the  
UNESCWA region, instruments in place, main  
challenges**

**Dr. Yarob Badr**, Regional Advisor  
on Transport & Logistics, UN-  
ESCWA-EDID

**11.00 IRU contribution on border crossing facilitation  
and in the functioning of the TIR system**

**Mr. Rani Wehbe**, Senior Adviser for  
the Middle East, International Road  
Transport Union, IRU



Project funded by  
the European  
Union

**EuroMed Transport**  
**SUPPORT PROJECT**



Ministry of Public Works and  
Transport, Lebanon

**11.30 Group Photo & Coffee break**

**Item II: Operational issues of the TIR Convention in the region and the way ahead**

*Moderator: Mr. Michalis Adamantiadis, Team Leader & Road Transport Key Expert, EuroMed TSP*

**12.00 Current status of the implementation of the TIR in the region and eTIR** *Mr. Andre Scela*

**12.30 Functional and technical aspects for the utilization of TIR in the region and in Lebanon** *Mr. Rami Karout, International Road Transport Union, IRU*

- The international guarantee chain at international and national levels
- Key role and functions of the International organization (IRU)
- Key role and functions of the National Issuing and Guaranteeing association
- TIR Carnets Holders obligations and liability
- TIR Carnets price
- TIR IT tools

**13.15 Questions and Answers**

**13.45 Issues affecting the utilization of TIR internationally, in the region and in Lebanon**

- Internationally
- The case of Morocco and Tunisia: Conclusions of EuroMed relevant studies
- The case of Palestine
- The case of Lebanon: Authorized carnet holders, carnets issued and used, carnets terminated in Lebanon, obstacles to TIR use

*Mr. Andre Scela/Mr. Rami Wehbe  
Mr. Michalis Adamantiadis*

*Representative of Palestine  
Representatives of Lebanese  
Customs Authority, CCIAB and  
Road Transport Operators*

**14.45 Questions and Answers**

